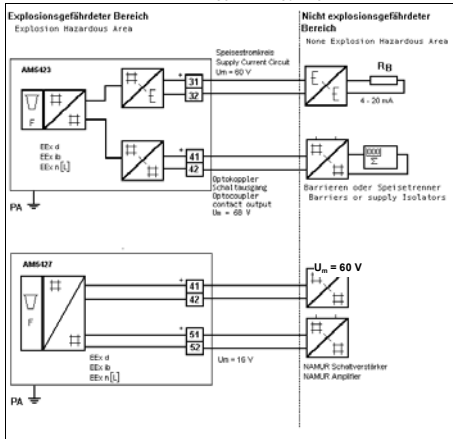


Auszug aus der Betriebsanleitung für Schwebkörper-Durchflussmesser
Excerpt from the Operating Instruction for Variable Area Flowmeter

FAM5400

TÜV 00 ATEX 1636 X

II 1/2G Ex c d IIC T6
II 1/2G Ex e b d IIC T6
II 3G Ex e nA [L] IIC T6
II 2D T85 °C...Tmed IP 67



Sicherheitstechnische Daten: Schwebkörper-Durchflussmesser AM5423

- a) Ausführung II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Ausführung II 1/2G Ex e b d IIC T6
Medium temperature = f (Temperaturklasse, Umgebungstemperatur, Ausführung)
Für den Versorgungsstromkreis...

Sicherheitstechnische Daten: Schwebkörper-Durchflussmesser AM5427

- a) Ausführung II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T6
b) Ausführung II 1/2G Ex e b d IIC T6
Medium temperature = f (Temperaturklasse, Umgebungstemperatur, Ausführung)
Für den Versorgungsstromkreis...

Kategorie: II 2G / II 3G / II 2D
Ausführung Ex e d [ib]:

Für Kabel, die nur für eine Temperatur bis T = 80 °C geeignet sind, gelten die eingeschränkten Temperaturbereiche der Betriebsanleitung.

- Nach dem Ausschalten des Durchflussmessers ist zum Öffnen der Messumformergehäuse eine Wartezeit von t > 2 min einzuhalten.
Bei der Inbetriebnahme ist die EN50281-1-2 für die Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub zu berücksichtigen.

GB

Safety specifications: Variable Area Flowmeter AM5423

- a) Design II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Design II 1/2G Ex e b d IIC T4
Supply Current Circuit
Optocoupler contact output

Safety specifications: Variable Area Flowmeter AM5427

- a) Design II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T6
b) Design II 1/2G Ex e b d IIC T6

- Medium temperature = f (temperature class, ambient temperature, design)
For the supply circuit terminals 31, 32 and the contact output 41, 42, 51, 52 cables suitable for temperatures to T = 110 °C.

Design Ex e d [ib]:

- After the power to the flowmeter system is turned off, wait for a t > 2 min time period before opening the converter housing.
At start-up, EN50281-1-2 is to be considered for applications in areas with combustible dust.

Special information for installations in Category 1:

- The interior of the meter pipe may be considered as Category 1 (Zone 0). The corrosion resistance of the materials must be considered.

NL

Veiligheidsgegevens: Metalen Vadmeter AM5423

- a) Uitvoering II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Uitvoering II 1/2G Ex e b d IIC T4
Voedingsschakeling
Optocoupler contactaandrijving

Veiligheidsgegevens: Metalen Vadmeter AM5427

- a) Uitvoering II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T6
b) Uitvoering II 1/2G Ex e b d IIC T6

- Vloeistoftemperatuur = f (Temperatuurklasse, omgevingstemperatuur, uitvoering)
De voedingscircuits van de terminals 31, 32 en de contactuitgang 41, 42, 51, 52 die geschikt zijn voor temperaturen tot T = 110 °C.

Ontwerp Ex e d [ib]:

- Nadat de voeding is uitgeschakeld moet een vertraging van t > 2 minuten in acht worden genomen, voordat de omvormerbehuizing mag worden geopend.

- De gebruiker moet garanderen dat, als de aardleider PE is aangesloten, zelfs tijdens storingen geen potentiaalverschil kan bestaan tussen aardleider PE en de potentiaalcompensatie PA.
Speciale informatie voor installaties in categorie 1:

FR

Données de sécurité: Débitmètre à AM5423

- a) Conception II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Conception II 1/2G Ex e b d IIC T4
Sortie contact par optocoupleur

Données de sécurité: Débitmètre à AM5427

- a) Conception II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T6
b) Conception II 1/2G Ex e b d IIC T6

- Température du fluide = f (classe de température, température ambiante, conception)
Pour les bornes ou circuits d'alimentation 31, 32 et la sortie de contact 41, 42, 51, 52 des câbles adaptés à des températures jusqu'à T = 110 °C peuvent être utilisés sans limitations.

Version Ex e d [ib]:

- Une fois que l'alimentation du débitmètre est coupée, il faut observer un délai de t > 2 min avant d'ouvrir le boîtier du convertisseur.

- Consignes spéciales pour les installations de la catégorie 1:
L'intérieur du tube peut être considéré comme appartenant à la catégorie 1 (zone 0).

ES

Datos de seguridad: Rotámetro metálico AM5423

- a) Modelo II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Modelo II 1/2G Ex e b d IIC T4
Salida contactos optoacoplados

Datos de seguridad: Rotámetro metálico AM5427

- a) Modelo II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T6
b) Modelo II 1/2G Ex e b d IIC T6

- Temperatura fluido = f (Rango temperatura, Temperatura ambiente, modelo)
Para aquellos cables que sólo sean apropiados para temperaturas hasta T = 80 °C, se debe aplicar la reducción de rangos de temperatura listados en el Manual de Instrucciones.

Diseño Ex e d [ib]:

- Tras interrumpir la alimentación es preciso esperar a 2 minutos antes de abrir el alojamiento del convertidor.
En la puesta en marcha, para el uso en áreas con polvo combustible, debe considerarse la norma EN50281-1-2.

PT

Dados de segurança: Para Rotameiro AM5423

- a) Modelo II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Design II 1/2G Ex e b d IIC T4
Contacto de saída por fotocoupler

Dados de segurança: Para Rotameiro AM5427

- a) Design II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T6
b) Design II 1/2G Ex e b d IIC T6

Temperatura do Fluido = f (Classe Temperatura, Temperatura Ambiente, Design)

- Para os terminais do circuito de alimentação 31, 32 e a saída por contacto 41, 42, 51, 52 podem ser utilizados sem restrições cabos adequados para temperaturas até T = 80 °C.

Design Ex e d [ib]:

- Depois de ser desligada a alimentação do sistema do caudalimetro, espere durante t > 2 min antes de abrir a caixa do conversor.

- Informações especiais para instalações na categoria 1:
O interior do tubo do medidor podem ser considerados categoria 1 (zona 0).

IT

Dati di sicurezza del Flussimetro AM5423

- a) Modello II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Modello II 1/2G Ex e b d IIC T4
Contatto di uscita Optoisolato

Dati di sicurezza del Flussimetro AM5427

- a) Modello II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T6
b) Modello II 1/2G Ex e b d IIC T6

Temperatura del Fluido = f (Classe di Temperatura, Temperatura Ambiente, Modello)

- Per i terminali 31, 32 del circuito di alimentazione e 41, 42, 51, 52 del contatto in uscita possono essere utilizzati, senza restrizioni, cavi adatti per temperature fino a T = 110 °C.

Modello Ex e d [ib]:

- Al momento dell'avvio, in caso d'applicazioni in ambienti in cui siano presenti polveri combustibili, attenersi alle informazioni contenute nella norma EN50281-1-2.

DK

Sikkerhedsspecifikation: med metal måler AM5423

- a) Design II 1/2G Ex c d IIC T6 / II 3G Ex e nA [L] IIC T4
b) Design II 1/2G Ex e b d IIC T4



